

Dance | Japan Premiere

© Marc Damage

Christian Rizzo クリスチャン・リゾー

ダブル

ロビ

イストワール

ヴレ

D'après une histoire vraie

本当にあった話から

日本初演



10.12 (Sat) - 13* (Sun) 19:00

★10.13(sun) はポスト・パフォーマンストーク有 Post-show talk is held on 10.13(sun)

京都芸術劇場 春秋座 (京都芸術大学内) Kyoto Art Theater Shunjuza

TICKETS [全席指定 RESERVED]

一般 Adult	¥4,500
ユース (25歳以下)・学生 Youth (25 and under), Students	¥3,000
高校生以下 High School Students & Younger	¥1,000
京都芸術劇場友の会 Kyoto Art Theater Membership	¥4,000

*当日券は前売と同額 *未就学児入場不可 *10.13(sun) 19:00 の回は託児サービスをご利用いただけます。KYOTO EXPERIMENT チケットセンター (075-213-0820) までお申込み下さい。 *学生・ユースは入場時に身分証明書の提示が必要です。 *ペアチケット、フリーパス、3 演目券、車椅子席等は KYOTO EXPERIMENT チケットセンターにて取り扱い

*Day tickets are the same price as advance tickets. *No admission for preschoolers. *Childcare Service available on 10.13 (sun) *Proof of age is required for the youth and student festival pass. *For ticket inquiries and reservations for passes, ticket sets and wheelchair users' ticket, please contact the Kyoto Experiment Ticket Center.

助成：文化庁文化芸術振興費補助金（舞台芸術等総合支援事業（国際芸術交流））| 独立行政法人日本芸術文化振興会、笹川日仏財団 後援：在日フランス大使館 / アンスティチュ・フランセ
主催：KYOTO EXPERIMENT、ダンス リフレクションズ by ヴァンクリーフ & アーペル、京都芸術大学 舞台芸術研究センター
本公演は京都と埼玉で開催する「ダンス リフレクションズ by ヴァンクリーフ & アーペル フェスティバル」(10/4-11/16) の一環として、KYOTO EXPERIMENT とダンス リフレクションズ by ヴァンクリーフ & アーペルが開催します。

Supported by The Agency for Cultural Affairs, Government of Japan, through the Japan Arts Council, Fondation Franco-Japonaise Sasakawa Support : La France au Japon / Institut Français
Presented by Kyoto Experiment, Dance Reflections by Van Cleef & Arpels and Kyoto Performing Arts Center at Kyoto University of the Arts
[D'après une histoire vraie], co-presented by Kyoto Experiment and Dance Reflections by Van Cleef & Arpels in the frame of the Dance Reflections by Van Cleef & Arpels Festival in Kyoto and Saitama (10/4-11/16).

お問合せ CONTACT : 京都芸術大学 舞台芸術研究センター Kyoto Performing Arts Center Tel 075-791-9207 (Open Mon.-Fri.10:00-17:00)

チケット取扱い TICKET INFORMATION

- 京都芸術劇場チケットセンター
オンライン Online
<http://k-pac.org/> ※要事前登録(無料)
電話予約 Phone (平日 10:00 - 17:00)
+81(0)75-791-8240
- KYOTO EXPERIMENT TICKET CENTER
<https://kyoto-ex.jp/tickets/>
+81(0)75-213-0820
- ロームシアター京都
<https://www.s2.e-get.jp/kyoto/pt/>
- チケットぴあ <https://t.pia.jp/>



10.5 Sat. - 10.27 Sun.

KYOTO EXPERIMENT 4

京都国際舞台芸術祭2024

8人のダンサーとツインドラム 静謐からうねるような興奮へ

半袖のシャツとデニムパンツ、裸足。薄暗い舞台にあらわれた 8人の男たちは、静かなユニゾンから踊りをはじめ。ほどなくして 2人のドラマーが彼らに合流する。ダンサーは、ふたりで、あるいは群れで同期しあい、かと思えば、ふと群れから外れたひとりにもなる。合流と離散、反復と展開は目まぐるしくも緊密に組み立てられていて、ひとときも目を離す隙がない。そして、端正な構成の中にありながら、彼らの身体はふつつつと熱を帯び、興奮が脈打ち――。

クリスチャン・リゾーは、舞台芸術のみならず、造形美術、音楽、ファッションなど幅広い分野に通じ、マルチな才能を発揮してヨーロッパのアートシーンを牽引してきた。現在は国際振付研究所 (ICI) を芸術監督として指揮する、ヨーロッパのコンテンポラリーダンス界の重鎮だ。

2013年にアヴィニョン演劇祭で初演された本作の原点は、そのまた更に 10年ほど前、リゾーがイスタンブールの路上で男性の踊り手たちによるダンスを目撃し、鮮烈な印象を抱いたことに遡る。あるダンスが、時を隔てて別のダンスの誕生を促していく。連綿と続いてきたダンスという営みの一瞬間を、わたしたちも目撃する。

Eight dancers and two drum sets, undulating from serenity to furor

Short-sleeved shirts, denim pants, and bare feet. Eight men appear on a dimly lit stage and begin to dance in quiet unison. After a short while, two drummers join them. The dancers synchronize in pairs, in a group, and then suddenly find themselves alone and apart from the group. The convergence and dispersal, repetition and development are dizzying yet tightly constructed, leaving no room for the viewer to steal their eyes away for even a brief moment. And despite the elegant composition, the bodies of the dancers bubble with heat and pulsate with excitement.

An influential presence in the European art scene, Christian Rizzo is a multifaceted practitioner working not only in the performing arts but also such other fields as visual arts, fashion, and music. He currently serves as artistic director of the International Choreographic Institute and is a leading figure in the European contemporary dance world.

The origin of this work, which premiered at the Festival d'Avignon in 2013, can be traced back to Rizzo's memory of being deeply moved by a performance by male dancers he witnessed on a street in Istanbul some ten years prior. Although separated in time, one dance prompts the birth of another. Witness a moment in the unbroken, continuous act that is dance.

© Marc Damage

コンセプト・振付・舞台美術・衣裳デザイン Conception, Choreography, Stage Design, Costume Design | クリスチャン・リゾー Christian Rizzo

出演 Dance | ユネス・アブラクル Youness Aboulakoul / ファビアン・アルマキエヴィッチ Fabien Almkiewicz / ヤイヤ・バヘリ Yair Barelli / マッシモ・フスコ Massimo Fusco /

ペップ・ガヒング Pep Garrigues / ケレム・シュレベック Kerem Gelebek / フィリプ・ロウレンソ Filipe Lourenço / ホベフト・マルティネス Roberto Martínez

ライブ音楽 Live Music | ディディエ・アンバクト & キング Q4 Didier Ambact & King Q4

原曲 Original Music | ディディエ・アンバクト & キング Q4 Didier Ambact & King Q4 照明デザイン Light Design | キャティ・オリーブ Caty Olive



©Denise Oliver Fierro

クリスチャン・リゾー Christian Rizzo

モンペリエ Montpellier, フランス France

造形美術家、デザイナー、ミュージシャン、振付家、舞台美術家、オペラの演出家などマルチな才能を持つアーティスト。1996年にアソシアシオン・フラジルを設立し、オペラやファッション、ビジュアルアートのプロジェクトをはじめ、パフォーマンス、ダンスなど 40以上の作品を発表。抽象性からフィクションが生まれる物語において、身体と空間における柔軟性と緊張関係を表現すべく探求を行う。2015年より国際振付研究所 (ICI) の芸術監督を務める。

A multi-talented artist, Rizzo is a visual artist, designer, musician, choreographer, set designer and opera director. In 1996 he founded his own platform fragile, which has presented over forty works including performances and dance pieces as well as commission projects for opera, fashion and fine art institutions. He strives to represent the elasticity and tension between bodies and space in narratives where fiction emerges from abstraction. Since 2015 he is the artistic director of the Centre Chorégraphique National de Montpellier (ICI-CNN).

関連企画 ダンスワークショップ WORKSHOP

空間認識と他者の身体に焦点を当てながら、共生するダンスにおけるグループ即興を探究するワークショップ。

ファシリテーター：クリスチャン・リゾー

日時 Date：10.13 (Sun) 10:00-12:00

会場 Venue：京都芸術劇場 春秋座

Kyoto Art Theater Shunjuza

詳細・お申込はウェブサイトよりご確認ください。



Access

京都芸術劇場 春秋座

京都市左京区北白川瓜生山 2-116

京都芸術大学内

2-116, Uryuyama Kitashirakawa,

Sakyo-ku, Kyoto

(Kyoto University of the Arts)

Tel 075-791-9207

◎ 叡山電車「茶山・京都芸術大学駅」下車徒歩 10 分

◎ 京都市バス 204・5・3 系統

「上終町・瓜生山学園 京都芸術大学」下車

※ 駐車場はございませんので、お車・バイクでのご来場はお断りします